

# 简明汉英

# 黄帝内经

# 词典

主编◎李照国

*A Concise  
Chinese-English  
Dictionary of  
Yellow Emperor's  
Canon of Medicine*



人民卫生出版社  
PEOPLE'S MEDICAL PUBLISHING HOUSE

## 内容提要

本词典是国内第一部汉英《黄帝内经》（以下简称《内经》）词典，收录《内经》基本字、词、术语、概念和经典用语15000余条。

本词典编撰者多年来一直致力于《内经》的英语翻译及其理论研究工作，所翻译的《内经》作为国家新闻出版总署组织出版的对外大型系列丛书《大中华文库》中的一部，于2005年出版发行。其《内经》翻译研究系列专著也已先后出版发行（包括《译海心语——中医药文化翻译别论》、《译海心悟——中国古典文化翻译别论》、《熵化·耗散·重构——汉英翻译理法探微》、《中医名词术语英语翻译国际化研究——理论研究、实践总结、方法探索》、《中医英语翻译技巧问难》等）。

本词典编撰者曾先后参与了国家中医药管理局、全国科学技术名词术语审定委员会、世界卫生组织西太区、世界中医药学会联合会、世界卫生组织传统医学中心等部门和组织主持的有关中医名词术语英语翻译国际化的研究工作，在中医名词术语的英语翻译及其国际化研究方面积累了丰富的经验，为本词典的编写奠定了实践基础。

在本词典的编撰过程中，编撰者系统地总结了国内外中医英语翻译工作者近年来的研究和实践，并结合自己长期的翻译经验和研究体会，对古奥玄密的《内经》语言进行了深入的研究分析，明确其语义内涵，并努力将其再现于译文。

本词典可供中医药院校师生、中医药工作者、中西医结合工作者、中医英语翻译工作者和其他相关领域研究人员参考。

策划编辑：张同君

责任编辑：李宁 张同君

封面设计： 李颖

版式设计：李秋燕

人民卫生出版社网站：

门户网：[www.pmph.com](http://www.pmph.com) 出版物查询、网上书店

卫人网：[www.pmph.com](http://www.pmph.com) 护士、医师、药师、中医师、卫生资格考试查询

销售分类：中医 / 工具书

ISBN 978-7-117-13262-6



9 787117 132626 >

定价：99.00 元

# 简明汉英

# 黄帝内经 词典

主编 ● 李照国

编者



刘希茹 姜水印 吴健  
陈琳琳 何叶博 金辉  
丁大刚 刘粟

*A Concise  
Chinese-English  
Dictionary of  
Yellow Emperor's  
Canon of Medicine*

## 图书在版编目 (CIP) 数据

简明汉英黄帝内经词典/李照国主编. —北京:人民卫生出版社,2011. 12

ISBN 978-7-117-13262-6

I. ①简… II. ①李… III. ①内经-词典-汉、英  
IV. ①R221-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 190633 号

门户网: <a href="http://www.pmph.com">www.pmph.com</a>	出版物查询、网上书店
卫人网: <a href="http://www.ipmph.com">www.ipmph.com</a>	护士、医师、药师、中医师、卫生资格考试培训

版权所有, 侵权必究!

## 简明汉英黄帝内经词典

主 编: 李照国

出版发行: 人民卫生出版社 (中继线 010-59780011)

地 址: 北京市朝阳区潘家园南里 19 号

邮 编: 100021

E - mail: [pmph@pmph.com](mailto:pmph@pmph.com)

购书热线: 010-67605754 010-65264830

010-59787586 010-59787592

印 刷: 北京汇林印务有限公司

经 销: 新华书店

开 本: 787×1092 1/16 印张: 42

字 数: 1022 千字

版 次: 2011 年 12 月第 1 版 2011 年 12 月第 1 版第 1 次印刷

标准书号: ISBN 978-7-117-13262-6/R · 13263

定 价: 99.00 元

打击盗版举报电话: 010-59787491 E-mail: [WQ@pmph.com](mailto:WQ@pmph.com)

(凡属印装质量问题请与本社销售中心联系退换)

## 题 词

丙子年(1996),李君照国自咸阳来沪,从予究黄帝“明堂”之学。其初,李君为陕西中医学院英语教师,教学之余,曾就中医典籍作深刻钻研,志欲英译《黄帝内经》全书以传扬海外。医界交赞,共襄其成。

经典之外译,首重理解原书旨意,域外之不悉古文奥义者,难以胜此。李君奋而自任其功,兀兀穷经,朝乾夕惕,不荒不怠者,先后历二十年。来沪之先十年,谋之于译作之内,修改审订是已;来沪之后十年,谋之于译作之外,扩展研究及出版是已。当甲申(2004)、戊子(2008),《素问》、《灵枢》译本先后问世。昔王冰之注《素问》,“历十二年,方臻理要”;张景岳之著《类经》,“凡历岁者三旬”。今李君之译作问世庶几及之。

李君近又出其余绪,纂成《简明汉英黄帝内经词典》。出版在即,合其历年业绩,索为题词,因赋《水调歌头》以纪之。

七曜行新运,  
黄帝坐明堂。<sup>[1]</sup>  
雷公岐伯问难,  
时节何彷徨?<sup>[2]</sup>  
启请天师告白:  
四海语言阻隔,  
医理费周章。<sup>[3]</sup>  
众皆称希腊,  
不记有羲皇。<sup>[4]</sup>

天行健,  
人增寿,  
道康庄。<sup>[5]</sup>  
《内经》一帙,  
人天参应论阴阳。<sup>[6]</sup>  
谁与译成西语?  
通贯古今中外,  
华夏出奇方。<sup>[7]</sup>  
喜得李家子,  
黄老发馨香。<sup>[8]</sup>

上海中医药大学 李 鼎  
2010,岁次庚寅,寅月 吉旦

[注]

[1] “七曜”指日、月和五大行星。《素问·天元纪大论》：“七曜周旋”。“行新运”指天道运行进入新千年。《黄帝内经》书中假设黄帝坐明堂之上，与天师岐伯、小子雷公相问答，讨论医道，后人因称医学基础为“明堂”。

[2] 《黄帝内经》中多黄帝问，岐伯答；又有雷公问，黄帝答等。“问难”指提出疑难问题，如所称“八十一难”。“彷徨”指徘徊不定，此指前进中存在困惑问题。

[3] “天师”指黄帝之师岐伯，此句意为雷公向岐伯禀报：世界各国由于语言阻碍，医学理论缺少交流。“周章”意犹周流。《楚辞》：“聊翱游兮周章”。

[4] 古代文明多称举希腊、印度和中国，毛泽东主席曾批评旧时某些人“言必称希腊，对自己的老祖宗，则对不住，忘记了”。“羲皇”指伏羲氏，《易经》称其“始作八卦”。伏羲、神农、黄帝，合称三皇。

[5] 《易·乾卦》：“天行健，君子以自强不息”；“君子终日乾乾，夕惕若”。意指从早到晚，勤奋不止。前文“朝乾夕惕”句本此。旧春联有“天增岁月人增寿”语。康庄大道，概称四通八达之大路，此借喻《黄帝内经》所述天人之道。

[6] 《黄帝内经》一书主要阐发“人与天地相参，与日月相应”的道理，立论不离阴阳。

[7] 提出由谁来英译《黄帝内经》，应是“华夏出奇方”，下句再补充回答。

[8] 战国时期诸子百家倡举黄帝学术，汉代初期，黄帝与老子并提，合称“黄老”。李氏始祖老子，故词中以“李家”与“黄老”相呼应，意为黄、老等宗祖将从后世外译经典中享受这特殊祭品的“馨香”。《左传》：“黍稷馨香”。古时蒸煮黍稷等食品祭祖，荐其馨香。又可说是《黄帝内经》等通过外译将发出更为久远的馨香。

## 序

《黄帝内经》(以下简称《内经》)乃祖国医学之祖,医典之宗。自其问世以来,一直被奉为“至道之宗,奉生之始”。至今仍是医药圭臬,养生宝典。

研习注解《内经》者,代不乏人。然西译其文者,却鲜之又鲜矣。《内经》文简意博,理奥趣深,非明辨虚实表里者不得其旨。而编纂一部不诬古人、不惑来者、无愧前贤、惠及后人汉英内经词典,亦非有含英咀华之力者不得其法。

照国自幼习国语,弱冠修西文,茂齿研国医,不惑通译学;博学于文,约之以礼,厚文重质,学贯中西。而国学英译、国医远播,乃照国夙愿。一次不期而遇,数次切磋交流,缔结了一场师生缘。照国携多年之夙愿,进驻我校博士后研究流动站,自此闭门谢客,潜心研究以《内经》为代表之典籍翻译。

进站之后,照国心静气顺,悠然自得。守芸窗,添夜香,研精覃思,涵泳译理,坚守“分寸之间,谨小慎微”之原则,独发幽隐,钩沉稽微,怀铅提槩,寝馈其中,研磨雕镂,磨勘淬砺。数载光阴,春播秋实,进站初拟之课题,业已修成正果。《译海心语——中医药文化翻译别论》、《译海心悟——中国古典文化翻译别论》、《嬗化·耗散·重构——汉英翻译理法探微》、《中医名词术语英语翻译国际标准化研究——理论研究、实践总结、方法探索》、《中医英语翻译技巧问难》等著作之出版,是其功德圆满、全优出站之凭证,而这部《简明汉英黄帝内经词典》之问世,则是其廿载殚精竭虑、精益求精之杰作。

照国逐波译海廿载,涵泳其间经年,传译之务,终得其真。“译道无他,行知而已”、“分寸之间,谨小慎微”即其所悟之国学翻译理念;“译古如古,文不加饰”,“直译为主,意译为辅”,“同一概念,不同翻译”即其所感之典籍翻译原则。其治学精神,必将策勉同行、激励后学。

照国勤磨力耕,使《内经》传译薪火相传,代有续庚。作为照国博士后研究工作合作导师,感同身受,体会深切。聊作此序,以表敬意。

上海外国语大学英语学院

梅德明

2010年4月16日

## · 编译例言

我本寒门子弟，生逢盛世，得入学府，先习国语，后研西文，寄象之门，由是而入。

自幼禀赋羸弱，屡遭风寒，未及而立，形神俱危。师友亲朋有业医者，常馈奇方异草。惜旧忧未解，新患且增。不得已而问道灵素，以求自生。先习国医于秦都，次修西术于长安，后研明堂于海上。

本欲精修岐黄之术，上疗君亲之疾，中济斯民之苦，下解负薪之忧。怎奈医途嶙峋，险若蜀道，遂执楫泛舟，逐波译海。历经数载，译医卅卷，匹夫之责，稍得尽矣。《内经》之译，廿载有余，沉舟病树，飘摇至今。

《内经》者，华夏医家之祖，医典之宗，虽成书于秦汉，然绵延千秋未绝，至今仍为国医之根，临证之本。唐人王冰《黄帝内经素问注·序》赞之曰：“其文简，其意博，其理奥，其趣深；天地之象分，阴阳之候列，变化之由表，死生之兆彰；不谋而遐迩自同，勿约而幽明斯契；稽其言有征，验之事不忒。”

是故欲习岐黄之术者，必得精修《内经》之学。自古医家，莫不如此。悬想习医之初，遵师之教，日诵百言，揣摩词义文旨，考究天数地理，虽常昏然不解，心却时有所动，以致弃文从医，步入岐黄大道。

其时中西冰释，交往日繁。国医之术，渐为人识，赴华习修者，与日俱增。传译之务，别为一业。然岐黄之术乃华夏上古医技之传承，泰西诸国鲜有相匹之理法方药以应之，遂使译事词不达意，举步维艰。予因旧曾研习西文，故于修医之余，常为师友翻书译文，由此而深感译华医于西文之不易，因之而萌发精研译理、传译《内经》之愿。

《内经》之译，始于丁卯年春，终于丁丑年夏。风雨廿载，未有片刻之废。其文古雅，其理玄奥，常不易解。不得已，闭门苦读，沉思冥想，遍览诸子，探求门径。虽字斟句酌，惜难尽善。故译文向未刊印，仅作译技雕琢耳。辛巳年秋，友人张公来沪，欲与沪上朱公协作出版英译之《内经》。张朱协约，先出古、今、西对译本于长安，后出西文译本于海上。按此协约，《内经》之古、今、西对译本甲申年春版于长安。嗣后数载，译本经师友披阅，诸多纰缪，悉得修正。校正译稿之际，曾取其常用字词习语，详加辨析，以悟译理。后闲来把玩，别加编纂，集腋成裘，竟成一典。京师卫生出版者张君闻知，力荐其社，促其问世。

《内经》译事，非比寻常。千古经典，万世警训，字字珠玑，句句天言，名实之辨，实难释然。为求忠实，字斟句酌，亦步亦趋，不敢有分毫之违。所循之大道常法，乃“译古如古，文不加饰”。或云此法迂腐，此行昏聩。惜译人生性笨拙，只能缩手如此，不敢有非分之举，唯恐失之旁门，谬传圣教。从译之际，悬悬于心者，唯此而已。廿载春秋，殚精竭虑者，忠信而已。

紧扣经文,比较古今,综合诸家,多法并举,取常存异,文不加饰,分寸之间,谨小慎微。此乃我译《内经》之法,亦编纂此典之则。老子曰:“天得一以清,地得一以宁,神得一以灵,谷得一以盈,万物得一以生。”一者,道也。万物得道则生,译事亦然。循一守意,成之以诚。

《内经》译事,追本求源,“一言以蔽之,曰,思无邪”!

上海师范大学外国语学院  
李照国  
庚寅季春

## · 编译说明

### 一、中文版本

本词典编译时所依据的中文版本是人民卫生出版社 1982 年出版的《黄帝内经素问校释》和《灵枢经校释》，对有关字词的理解和翻译，皆以其所注所解为本。同时也参考了人民卫生出版社 1990 年出版的《内经词典》及其他一些相关资料。

### 二、编译参考

本词典在编译中，主要参考了世界卫生组织西太区（以下简称 WPRO）1991 年颁布的《针灸名称标准》（Standard Acupuncture Nomenclature）和 2007 年颁布的《世界卫生组织西太区传统医学术语国际标准》（WHO International Standard Terminologies on Traditional Medicine in the Western Pacific Region）以及世界中医药学会联合会（以下简称“世界中联”）2007 年颁布的《中医基本名词术语中英对照国际标准》（International Standard Chinese-English Basic Nomenclature of Chinese Medicine）。

### 三、术语选择

本词典除收录了《黄帝内经》的基本概念、术语和经典用语外，还收录了一些含有某些基本概念和术语的语句，以体现相关概念和术语在具体语境中的具体应用和翻译要求。

### 四、术语翻译

本词典中的中医基本术语，主要按照目前较为通行的译法进行翻译。同时也参照了 WPRO 和“世界中联”所颁布的国际标准，对一些较为通行的译法进行了调整。如“井、荣、输、经、合”较为流行的译法是 Jing-well, Xing-spring, Shu-stream, Jing-river, He-sea, 但在 WPRO 和“世界中联”的标准中，则均改译为 well point, brook point, stream point, river point, sea point。又如“卫气”通常译作 defensive Qi, 但在 WPRO 和“世界中联”的标准中，则均译作 defense Qi。为了与中医名词术语英译的国际标准化趋势保持一致，本词典在编译时采用了 WPRO 和“世界中联”的一些最新译法。

本词典在编译时，除了参考借鉴 WPRO 和“世界中联”所颁布的两个国际标准外，还吸收和保留了一些习惯译法。如“穴位”在两个国际标准中均译作 acupuncture point, 但在实际翻译中，人们多将二者加以组合，构成 Acupoint 这样一个新术语。在目前中医的国际交流中，这一组合词广为流行。本着约定俗成的原则，本词典在编译时即对 Acupoint 这一流行译法加以采用，以体现中医术语英译简洁化的发展要求。

## 凡 例

一、本词典收录《内经》基本字、词、术语、概念和经典用语 15 000 余条。

二、汉语词条按汉语拼音顺序排列。同音异声的,按四声顺序排列;同音同声的,按笔画多少排列,笔画少的在前,笔画多的在后;笔画数相同的,按起笔笔形排列。多字词条如第一字相同,则按第二字的汉语拼音字母顺序排列;第二字相同的,按第三字排列;以此类推。

三、汉语词条如有多种含义,则在其不同英译词前加①②③等序号。

四、符号说明

1. 方括号“[ ]”用以表示汉语拼音。
2. 圆括号“( )”表示可以相互替换的汉字、拼音和穴位代码。
3. 分号“;”表示一个词条的不同译法。

# 目 录

---

汉语拼音检字表 .....	(11)
正文 .....	1
笔画索引 .....	628

# 汉语拼音检字表

<b>Āi</b>		<b>Bǎi</b>			<b>Běn</b>
哀	1	百	5	宝	8
埃	1			保	8
		<b>Bài</b>		葆	8
<b>Ài</b>		败	6	<b>Bào</b>	
艾	1	拜	6	报	8
爱	1			抱	8
		<b>Bān</b>		豹	8
<b>Ān</b>		颁	6	鲍	8
安	1	斑	6	暴	8
		<b>Bǎn</b>			
<b>Àn</b>		版	6	<b>Bēi</b>	
岸	2			杯	10
按	2	<b>Bàn</b>		卑	10
闇	2	半	6	悲	10
		瓣	7	<b>Běi</b>	
<b>Ào</b>				北	10
奥	2	<b>Bàng</b>			
懊	2	傍	7	<b>Bèi</b>	
				备	11
<b>Bā</b>		<b>Bāo</b>		背	11
八	3	包	7	倍	12
		胞	7	悖	12
<b>Bá</b>				被	12
拔	4	<b>Báo</b>		辈	12
		雹	8	惫	12
<b>Bǎ</b>		薄	8		
把	4	<b>Bào</b>		<b>Bēn</b>	
		饱	8	奔	12
<b>Bái</b>				贲	12
白	4				

壁 16  
避 16  
脾 16  
臂 17  
璧 17  
臂 17

**Biān**

边 17  
砭 17  
编 17

**Biǎn**

扁 17  
褊 17

**Biàn**

变 17  
便 18  
徧 18  
遍 18  
辨 18  
辩 18

**Biāo**

标 18  
嫖 19

**Biǎo**

表 19

**Bié**

别 19

**Bīn**

滨 19

**Bìn**

廩 19

鬣 20

鬣 20

**Bīng**

冰 20

兵 20

**Bǐng**

丙 20

炳 20

稟 20

稟 20

**Bìng**

并 20

病 21

**Bō**

波 31

**Bó**

伯 31

帛 31

脖 31

博 31

搏 32

膊 32

薄 32

髀 32

**Bō**

跛 32

**Bū**

哺 32

**Bǔ**

补 32

捕 34

**Bù**

不 34

布 39

步 39

部 39

**Cái**

才 40

材 40

财 40

裁 40

**Cài**

菜 40

**Cān**

参 40

**Cán**

残 40

蚕 40

**Cǎn**

惨 40

**Cāng**

仓 40

苍 41

沧 41

**Cáng**

藏 41

**Cāo**

操 41

**Cǎo**

草 42

**Cè**

册 42

侧 42

测 42

**Céng**

曾 42

**Chá**

察 42

**Chà**

差 43

**Chāi**

拆 43

**Chái**

柴 43

**Chài**

差 43

**Chán**

兔 43

饯 43

**Chǎn**

产 43

**Chāng**

昌 43

**Cháng**

长 43

肠 44

尝 46

常 46

<b>Chàng</b>	呈 49	崇 55	<b>Chuān</b>
畅 46	征 49	<b>Chōu</b>	川 57
<b>Cháo</b>	诚 49	瘳 55	穿 57
朝 46	承 49	<b>Chóu</b>	<b>Chuán</b>
<b>Chē</b>	城 49	愁 55	传 57
车 46	乘 49	<b>Chǒu</b>	船 58
<b>Chè</b>	徵 50	丑 55	<b>Chuǎn</b>
彻 46	澄 50	<b>Chòu</b>	喘 58
坼 47	<b>Chěng</b>	臭 56	<b>Chuāng</b>
掣 47	逞 50	<b>Chū</b>	疮 59
澈 47	<b>Chí</b>	出 56	窗 59
<b>Chēn</b>	池 50	初 56	<b>Chuàng</b>
嗔 47	弛 50	<b>Chú</b>	枪 59
瞋 47	驰 50	除 56	<b>Chuī</b>
瞋 47	迟 50	<b>Chǔ</b>	吹 59
<b>Chén</b>	持 50	处 56	炊 59
臣 47	<b>Chǐ</b>	储 56	<b>Chuí</b>
尘 47	尺 50	<b>Chù</b>	垂 59
辰 47	齿 52	处 57	椎 59
沈 47	<b>Chì</b>	怵 57	锤 59
沉 48	斥 53	畜 57	颞 59
陈 48	赤 53	搐 57	<b>Chūn</b>
辘 48	瘰 53	畜 57	春 59
晨 48	瘰 54	触 57	<b>Chún</b>
<b>Chèn</b>	瘰 54	<b>Chuǎi</b>	唇 62
称 48	<b>Chōng</b>	揣 57	淳 63
疹 48	充 54	<b>Chuài</b>	<b>Cī</b>
<b>Chēng</b>	冲 54	揣 57	疵 63
称 48	冲 54	<b>Chuài</b>	
<b>Chéng</b>	春 55	端 57	
成 48	<b>Chóng</b>		
	虫 55		
	重 55		

**Cí**  
 辞 63  
 慈 63  
 雌 63

**Cǐ**  
 此 63

**Cì**  
 次 63  
 刺 63

**Cōng**  
 葱 71  
 聪 71

**Cóng**  
 从 71  
 丛 73

**Còu**  
 凑 73  
 媵 73

**Cū**  
 粗 73

**Cù**  
 卒 74  
 促 75  
 数 75

**Cuàn**  
 篡 75

**Cuī**  
 摧 75

**Cuì**  
 脆 75  
 悴 75  
 淬 75  
 瘁 75  
 翠 75

**Cūn**  
 皴 75

**Cún**  
 存 75

**Cùn**  
 寸 75

**Cuō**  
 撮 77

**Cuó**  
 瘞 77

**Cuò**  
 剉 77  
 莖 77  
 措 77

**Dá**  
 达 78  
 苔 78

**Dà**  
 大 78

**Dài**  
 代 83  
 给 84  
 带 84

殆 84  
 钋 84  
 待 84  
 怠 84  
 戴 84

**Dān**  
 丹 84  
 单 84  
 瘡 84

**Dǎn**  
 胆 85  
 疸 86  
 黠 86

**Dàn**  
 旦 86  
 但 86  
 憊 86  
 憚 86  
 淡 86  
 弹 86  
 嗽 86  
 檐 86  
 澹 86  
 臄 86  
 臄 87

**Dāng**  
 当 87

**Dàng**  
 当 87  
 荡 87

**Dāo**  
 刀 87

**Dǎo**  
 导 87

**Dào**  
 到 87  
 倒 87  
 盗 87  
 道 87  
 稻 88

**Dé**  
 得 88  
 德 89

**Dēng**  
 登 89

**Děng**  
 等 89

**Dī**  
 氏 89  
 低 90  
 堤 90

**Dí**  
 伞 90  
 鍍 90

**Dǐ**  
 抵 90  
 底 90  
 骶 90

**Dì**  
 地 90  
 弟 92  
 帝 92  
 第 92  
 谛 92

<b>Diān</b>	冬 94	<b>Duì</b>	<b>Ěr</b>
瘖 92	<b>Dòng</b>	对 100	尔 103
颠 92	动 97	兑 100	耳 103
巅 92	冻 97	<b>Dūn</b>	饵 105
癡 92	洞 97	敦 100	<b>Èr</b>
<b>Diǎn</b>	<b>Dǒu</b>	<b>Duō</b>	二 105
典 93	斗 97	多 100	<b>Fā</b>
<b>Diàn</b>	<b>Dòu</b>	<b>Duó</b>	发 107
电 93	豆 98	夺 101	<b>Fá</b>
<b>Diāo</b>	<b>Dū</b>	度 101	乏 108
凋 93	都 98	<b>Duǒ</b>	伐 108
<b>Diào</b>	都督 98	辮 101	罚 108
调 93	<b>Dú</b>	<b>Duò</b>	<b>Fǎ</b>
调掉 93	毒 98	堕 102	法 108
<b>Diē</b>	独 98	惰 102	<b>Fà</b>
跌 93	读 99	惰懂 102	发 109
<b>Dié</b>	读 99	<b>É</b>	<b>Fān</b>
迭 93	<b>Dǔ</b>	鹅 103	蕃 109
迭 93	笃 99	额 103	<b>Fán</b>
叠 93	睹 99	<b>È</b>	凡 109
<b>Dīng</b>	<b>Dù</b>	恶 103	烦 111
丁 93	度 99	遏 103	蕃 111
叮 93	蠹 99	颞 103	燔 111
<b>Dǐng</b>	<b>Duān</b>	<b>Ēn</b>	繁 111
顶 93	端 99	恩 103	<b>Fǎn</b>
<b>Dìng</b>	<b>Duǎn</b>	<b>ÉR</b>	反 111
定 94	短 99	儿 103	<b>Fàn</b>
<b>Dōng</b>	<b>Duàn</b>	而 103	犯 112
东 94	断 100		饭 112